

**Zeitschrift:** Textiles suizos [Edición español]  
**Herausgeber:** Oficina Suiza de Expansión Comercial  
**Band:** - (1954)  
**Heft:** 2

**Artikel:** En el marco de la 24a Semana Suiza de Exportación, Zurich  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-797777>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



1



2



3



4



5

## En el marco de la 24<sup>a</sup> Semana Suiza de Exportación, Zurich

Con motivo de la vigésima cuarta Semana de la Exportación, el Sindicato Suizo de Exportadores del Vestido puso en práctica la acertada idea de invitar a sus amigos suizos y extranjeros, y más especialmente a los numerosos compradores entonces presentes en Zurich, para llevarlos a dar un paseo nocturno por el lago de Zurich, repitiendo con tan agradable motivo la primera excursión de esta clase que organizó en 1951. A pesar de lo desapacible de esta falaz primavera, hubo tantas inscripciones que, para acoger a más de 500 participantes, se hizo necesario fletar dos motonaves en vez de tan sólo una, como se tenía previsto. Y así, durante varias horas, no cesó de imperar a bordo de ambos barcos un buen humor de la mejor ley, mantenido por animadoras orquestas y por un bien provisto bufete, tan profusamente abastecido cuan entusiásticamente tomado por asalto; ni el balanceo ni el cabeceo de la nave lograron desanimar a los bailarines ni perjudicar a la cordialidad ambiente de la reunión que el señor E. Landolt, alcalde mayor de Zurich, honoraba con su presencia. Es por demás satisfactorio el ver cómo manifestaciones de esta clase procuran distracción y distensión en la absorbente vida de los negocios, y por ello, creemos pues hablar en nombre de todos los participantes al paseo organizado por el Sindicato de Exportadores, al felicitar y agradecer en este lugar a la citada organización por un modo tan agradable de interpretar su papel.

1. Al centro, Don E. Landolt, alcalde mayor de Zurich; a la izquierda, la señora de Bartenstein.
2. El Señor Profesor A. Bosshardt, director del Sindicato Suizo de Exportadores de la Industria del Vestido, con su señora.
3. Al centro, el Señor P. His (His & Co., Murgenthal), presidente del Sindicato Suizo de Exportadores de la Industria del Vestido.
4. Al centro, el Señor H. Bartenstein (Macola S. A., Zurich), presidente de la Asociación Suiza de Fabricantes de Confección y de Lencería.
5. De derechas a izquierdas, Don E. Reber (Victor Tanner S. A., San-Gall), miembro del Comité de redacción de «Textiles Suisses», Miss T. Melanson, de Montreal, Don Carlos Blaser, redactor jefe de «Textiles Suisses», la Señora de Boser y el Señor W. A. Boser, colaborador de «Textiles Suisses».
6. Prohibido tocar la campana de alarma!



6